



Title: Kashaya Pomo Place Names, Pre-Russian Contact

Author (s): Vana Lawson

Source: Fort Ross Conservancy Library

URL: <http://www.fortross.org/lib.html>

Unless otherwise noted in the manuscript, each author maintains copyright of his or her written material.

**Fort Ross Conservancy** (FRC) asks that you acknowledge FRC as the distributor of the content; if you use material from FRC's online library, we request that you link directly to the URL provided. If you use the content offline, we ask that you credit the source as follows: "Digital content courtesy of Fort Ross Conservancy, [www.fortross.org](http://www.fortross.org); author maintains copyright of his or her written material."

**Also please consider becoming a member of Fort Ross Conservancy** to ensure our work of promoting and protecting Fort Ross continues: <http://www.fortross.org/join.htm>.

This online repository, funded by Renova Fort Ross Foundation, is brought to you by Fort Ross Conservancy, a 501(c)(3) and California State Park cooperating association. FRC's mission is to connect people to the history and beauty of Fort Ross and Salt Point State Parks.

## COASTAL NAMES

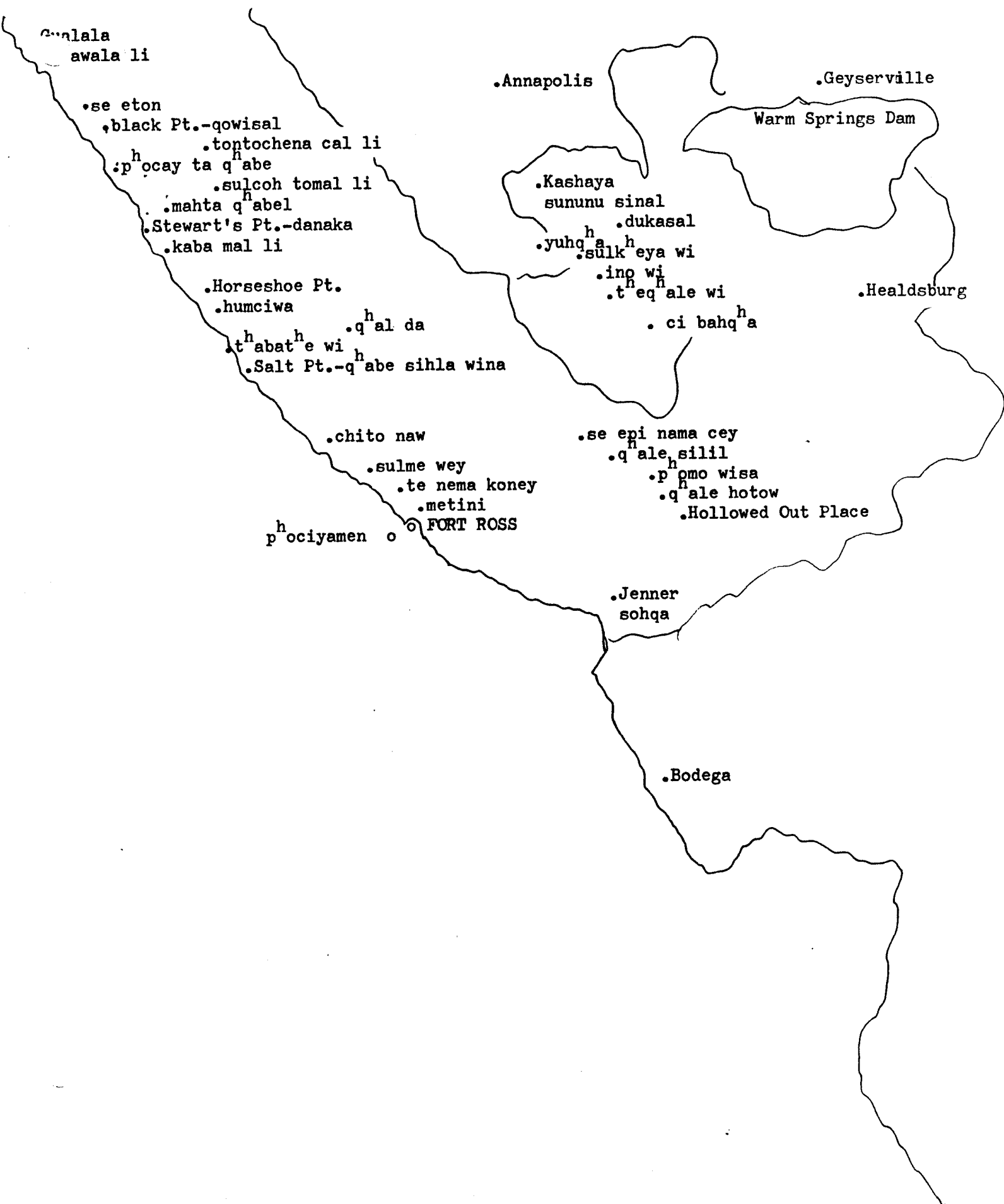
### Gualala

se eton	Rivermouth
qowishal	On a Bush
phocayta qhabe	<u>pochayata</u> Rock (no translation)
thonthocema challi	(no translation)
mahta qhabel	Foot-touching Rock
sulcohto malli	Condor's Roost
danaka	no translation
kaba malli	Madrone Beach
humciwa	no translation
qhalda	Shore Trail
thabathe wi	Much Gravel
qhabe sihla wina	Flattop Rock
chitonow	no translation
sulmewey	no translation
tenema koney	no translation
FORT ROSS Metini (part of a place)?	no translation (Oswalt)
phociyamen	no translation
shohqha	no translation

### Inland Areas

sununu shinal	Huckleberry Heights (Kashaya Reservation)
dukashal	Abaloneville
yuhqha	Snowspring or Icespring
sulkheya wi	Condor's Crest
inowi	Dusty Place
theqhalewi	Elderberry Place
cibahqha	Rush Spring
se epinamacey	no translation
qhale silil	Forests Depths
pohmo wisa	pohmo Rise
qhale hotow	Timber Edge
no Kashaya term	Hollowed out place

The Kashaya place names used in this map is written for the specific purpose of pronunciation for person not knowing the Kashaya dialect. These names have been checked for the correct translations using Oswalt as a reference and other Indian interpreters of the Kashaya language.



Gualala  
awala li

•se eton  
•black Pt.-qowisal  
•tontochena cal li  
•p<sup>h</sup>ocay ta q<sup>h</sup>abe  
•sulcoh tomal li  
•mahta q<sup>h</sup>abel  
•Stewart's Pt.-danaka  
•kaba mal li

•Horseshoe Pt.  
•humciwa

•q<sup>h</sup>al da  
•t<sup>h</sup>abat<sup>h</sup>e wi  
•Salt Pt.-q<sup>h</sup>abe sihla wina

•chito naw  
•sulme wey  
•te nema koney  
•metini

p<sup>h</sup>ociyamen o ○ FORT ROSS

•Annapolis

•Geyserville

Warm Springs Dam

•Kashaya  
sununu sinal

•dukasal  
•yuhq<sup>h</sup>a<sup>h</sup>  
•sulk<sup>h</sup>eya wi

•ing wi  
•t<sup>h</sup>eq<sup>h</sup>ale wi

•ci bahq<sup>h</sup>a

•Healdsburg

•se epi nama cey

•q<sup>h</sup>ale silil  
•p<sup>h</sup>omo wisa  
•q<sup>h</sup>ale hotow

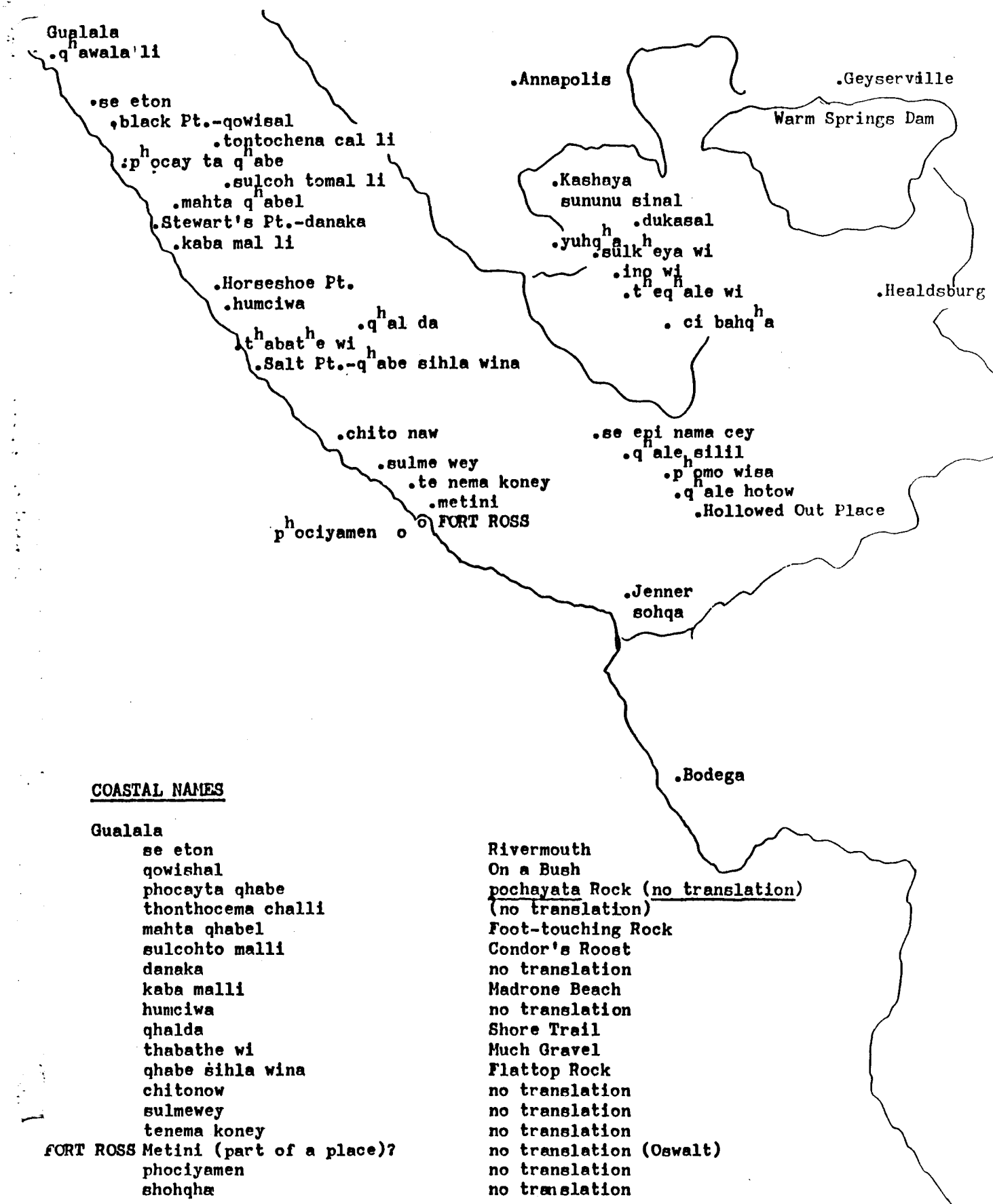
•Hollowed Out Place

•Jenner  
sohqa

•Bodega

KASHAYA POMO PLACE NAMES  
PRE RUSSIAN CONTACT

by  
Vana Dean Parrish Lawson



COASTAL NAMES

Gualala

- se eton
- qowishal
- phocayta qhabe
- thonthocema challi
- mahta qhabel
- sulcohto malli
- danaka
- kaba malli
- humciwa
- qhalda
- thabathe wi
- qhabe sihla wina
- chitonow
- sulmewey
- tenema koney
- FORT ROSS Metini (part of a place)?
- phociyamen
- shohqha

- Rivermouth
- On a Bush
- pochayata Rock (no translation)
- (no translation)
- Foot-touching Rock
- Condor's Roost
- no translation
- Madrone Beach
- no translation
- Shore Trail
- Much Gravel
- Flattop Rock
- no translation
- no translation
- no translation
- no translation (Oswalt)
- no translation
- no translation

Inland Areas

sununu shinal

Huckleberry Heights (Kashaya Reservation)